

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, \_\_\_\_\_ COUNTY

IN THE INTEREST OF / EN NOMBRE DE

Amended / Enmendada

\_\_\_\_\_  
Name / Nombre

\_\_\_\_\_  
Date of Birth / Fecha de nacimiento

**Dispositional Order – Protection or Services  
(Chapter 938)  
Orden resolutoria – Protección o Servicios  
(Capítulo 938)**

Case No. \_\_\_\_\_  
Causa No. \_\_\_\_\_

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

*Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario debe llenarse en inglés.*

A Petition has been filed with the Court.

*Se ha presentado una petición ante el tribunal.*

This dispositional hearing was held on [Date] \_\_\_\_\_, which is the effective date of this Order.

*Esta audiencia de disposición se llevó a cabo el [Fecha], que constituye la fecha de entrada en vigor de esta Orden.*

The parent(s) are:

*El padre/La madre o los padres es (son):*

Parent #1's name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

deceased

*Nombre de Padre/madre n.º 1:*

*Fecha de nacimiento:*

*fallecido/a*

Parent #2's name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

deceased

*Nombre de Padre/madre n.º 2:*

*Fecha de nacimiento:*

*fallecido/a*

Guardian's name, if applicable: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

*Nombre del tutor, si procede:*

*Fecha de nacimiento:*

**THE COURT FINDS:**

**EL TRIBUNAL CONSIDERA QUE:**

1. The juvenile is in need of protection or services because the juvenile is

*El menor necesita protección o servicios porque*

- uncontrollable.  
*es incontrolable.*
- habitually truant from home.  
*se ausenta habitualmente del hogar.*
- habitually truant from school.  
*se ausenta habitualmente de la escuela.*
- a school dropout.

es un desertor escolar.

- as a result of the juvenile's intentional refusal to attend school rather than the failure of any other person. *se ausenta de la escuela debido a su negativa deliberada a asistir y no a la incapacidad de cualquier otra persona.*
- under the age of 10 and committed a delinquent act. *es menor de 10 años y cometió un acto delictivo.*
- determined to be not responsible by reason of mental disease or defect. *se determinó que no es responsable debido a una enfermedad o deficiencia mental.*
- determined to be not competent to proceed. *se determinó que no era competente para actuar.*

2. The provisions of the Indian Child Welfare Act do not apply. An inquiry has been made on the record to each participant in this proceeding as to whether the participant knows or has reason to know that the juvenile is an Indian child. *(For an Indian juvenile who is placed out-of-home, use the Indian Child Welfare Act version [IW-1746] of this Order.)*

*Las disposiciones de la Ley de Bienestar del Menor Indígena no son aplicables. Se ha registrado en el expediente la consulta hecha a cada participante en este procedimiento respecto a si el participante sabe o tiene razones para saber que el menor es indígena. (Para un menor indígena que es colocado fuera del hogar, utilice la versión de la Ley de Bienestar del Menor Indígena [IW-1746] de esta Orden).*

3. The juvenile is placed out of the home.

*El menor está colocado fuera del hogar.*

- A. Placement in the home at this time  is  is not contrary to the welfare of the juvenile and the community. \_\_\_\_\_

*La colocación en el hogar en este momento es no es contraria al bienestar del menor y la comunidad.*

- B. Reasonable efforts to prevent removal were *[Complete one of the following]*

*Esfuerzos razonables para evitar la remoción [complete una de las siguientes opciones]*

- made by the department or agency responsible for providing services.

\_\_\_\_\_ *realizados por el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios.*

- made by the department or agency responsible for providing services, although an emergency situation resulted in immediate removal of the juvenile from the home.

\_\_\_\_\_ *realizados por el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios, aunque una situación de emergencia resultó en la remoción inmediata del menor desde el hogar.*

- required, but the department or agency responsible for providing services failed to make reasonable efforts.

\_\_\_\_\_ *requeridos, pero el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios no realizó los esfuerzos razonables.*

- C. Reasonable efforts to place the juvenile in a placement that enables the sibling group to remain together were

*Esfuerzos razonables para colocar al menor en una colocación que permite al grupo de hermanos permanecer unidos*

- made. / *realizados.*

- not required because the juvenile does not have siblings in out-of-home care.

*(no requeridos porque el menor no tiene hermanos en cuidado fuera del hogar.)*

- not required because it would be contrary to the safety or well being of the juvenile or any of the siblings. *no requeridos porque hubieran sido contrarios a la seguridad o bienestar del menor o cualquiera de los hermanos.*

- D. Permanency plan was

*Un plan de permanencia*

- not filed.

*no se presentó.*

- filed and reasonable efforts to achieve the permanency goal of the permanency plan, including through an out-of-state placement if appropriate, were

se presentó y se realizaron esfuerzos razonables para lograr la meta de permanencia establecida en el plan de permanencia, incluso a través de una colocación fuera del estado, si corresponde

[Complete one of the following only if a permanency plan was filed]

[complete una de las siguientes opciones solo si se presentó un plan de permanencia]

made by the department or agency responsible for providing services.

se presentó por el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios.

not made by the department or agency responsible for providing services.

no se presentó por el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios.

- E.  Parent #1  Parent #2 was present and was asked to provide the names and other identifying information of three adult relatives of the juvenile or other adult individuals whose home the parent requests the court to consider as placements for the juvenile, unless that information was previously provided.

*Padre/madre n.º 1 Padre/madre n.º 2 estuvo presente y se le pidió proporcionar los nombres y otros datos de identificación de tres parientes adultos del menor u otras personas adultas cuyo hogar el padre/madre solicita que el tribunal considere para la colocación del menor, a menos que esa información haya sido proporcionada previamente.*

- F. The placement is certified as a Qualified Residential Treatment Program.

*La colocación está certificada como un Programa de Tratamiento Residencial Calificado.*

a. The standardized assessment and recommendation by a qualified individual have been submitted.

*Se presentó la evaluación estandarizada y la recomendación de una persona calificada.*

1. The needs of the juvenile  can  cannot be met through placement in a foster home.  
*Las necesidades del menor pueden no pueden ser satisfechas a través de su colocación en un hogar de crianza.*
2. The placement  does  does not provide the most effective and appropriate level of care for the juvenile in the least restrictive environment.  
*La colocación brinda no brinda el nivel de cuidado más efectivo y apropiado para el menor en el entorno menos restrictivo.*
3. The placement  is  is not consistent with the short-term and long-term goals for the juvenile, as identified in the permanency plan.  
*La colocación es no es congruente con las metas a corto y largo plazo definidas para el menor en el plan de permanencia.*
4. The placement is  approved  disapproved.  
*La colocación es aprobada desaprobada.*

OR / O

- b. The agency primarily responsible for providing services will submit the standardized assessment and recommendation by a qualified individual by: \_\_\_\_\_. [No later than 30 days from date of placement]  
*La agencia con la principal responsabilidad de brindar servicios presentará la evaluación estandarizada y la recomendación realizada por una persona calificada antes de: . [En un plazo no mayor a 30 días a partir de la fecha de la colocación]*

4. As to the department or agency recommendation:

*En cuanto a la recomendación del departamento o agencia:*

- A. The placement location recommended by the department or agency is adopted.

*Se adopta el lugar de colocación recomendado por el departamento o agencia.)*

OR / O

- B. After giving bona fide consideration to the recommendations of the department or agency and all parties, the placement location recommended is not adopted.

*Después de considerar de buena fe las recomendaciones del departamento o agencia, y de todas las partes involucradas, no se adopta el lugar de colocación recomendado.*

5. Participation in the Teen Court program will likely benefit the juvenile and the community and the juvenile has not successfully completed a Teen Court program in the two years before the date of the violation.  
*Participar en el programa del Tribunal de menores probablemente beneficiará al menor y a la comunidad, y el menor no ha completado satisfactoriamente un programa del Tribunal de menores en los dos años previos a la fecha de la infracción.*

6. The rehabilitation and treatment/care of the juvenile cannot be accomplished by means of voluntary consent of the parent(s)/guardian, and the transfer of legal custody is necessary.  
*La rehabilitación y el tratamiento/cuidado del menor no pueden llevarse a cabo mediante el consentimiento voluntario de: el padre/la madre o los padres/tutor, y es necesario transferir la custodia legal.*
7. Restitution.  
*Restitución.*
- A. The juvenile alone is financially able to pay restitution of \$\_\_\_\_\_ and/or a forfeiture of \$\_\_\_\_\_.  
*El menor por sí mismo es financieramente capaz de pagar la restitución de \$ y/o la multa de \$ .*
- B. The juvenile is physically able to perform services for the victim [Under age 14, 40 hour limit] and the victim agrees to accept such services.  
*El menor es físicamente capaz de prestar servicios a la víctima [si es menor de 14 años, existe un límite de 40 horas] y la víctima está de acuerdo en aceptar dichos servicios.*
- C. The custodial parent(s) is financially able to pay reasonable restitution of \$ \_\_\_\_\_ and/or a forfeiture of \$\_\_\_\_\_.  
*El padre/La madre o los padres con la custodia es (son) financieramente capaz(ces) de pagar la restitución de \$ y/o la multa de \$.*
8. The Statement of Guardian ad Litem was filed.  
*Se presentó la declaración del Guardian ad Litem (Tutor asignado por el tribunal).*
9. Other: \_\_\_\_\_  
*Otro:*

**THE COURT ORDERS:  
EL TRIBUNAL ORDENA:**

- The juvenile is placed under court jurisdiction.  
*El menor está colocado bajo la jurisdicción del tribunal.*
- Placement. / *Colocación.*

In-home at \_\_\_\_\_  
Expiration date of this Order [Not to exceed 1 year] \_\_\_\_\_.  
*En el hogar, en .*  
*Fecha de vencimiento de esta Orden: [No superior a 1 año] .*

Out-of-home at \_\_\_\_\_  
and into the placement and care responsibility of the department in the county where this order is issued, which has primary responsibility for providing services.  
*Fuera del hogar, en y en la responsabilidad de colocación y cuidado del departamento del condado donde se emite esta Orden, principal responsable de proporcionar servicios.*

Unless otherwise specified, the expiration date of this order shall be the later of the following:  
*Salvo que se determine lo contrario, la fecha de vencimiento de esta orden será la última de las siguientes:*

  - One year from the date of this Order;  
*Un año a partir de la fecha de esta Orden;*
  - The date the juvenile reaches his or her 18<sup>th</sup> birthday;  
*La fecha en que el menor cumpla 18 años;*
  - The date the juvenile is granted a high school or high school equivalency diploma or the date the juvenile reaches his or her 19<sup>th</sup> birthday, whichever occurs first, if the juvenile is enrolled fulltime in a secondary school or vocational or technical equivalent and reasonably expected to complete the program prior to age 19;  
*La fecha en que el menor reciba su diploma por haber completado la escuela secundaria (preparatoria), o un programa de equivalencia de escuela secundaria (preparatoria), o la fecha en que el menor cumpla 19 años, lo que ocurra primero, si el menor está inscrito a tiempo completo en una escuela secundaria (preparatoria) o su equivalente técnico o vocacional, y se espera razonablemente que complete el programa antes de cumplir los 19 años;*

- The date the juvenile is granted a high school or high school equivalency diploma or the date the juvenile reaches his or her 21<sup>st</sup> birthday, whichever occurs first, if ALL of the following apply: *La fecha en que el menor reciba su diploma por haber completado la escuela secundaria (preparatoria), o un programa de equivalencia de escuela secundaria (preparatoria), o la fecha en que el menor cumpla 21 años, lo que ocurra primero, si se cumplen TODAS las siguientes condiciones:*

- The juvenile is a fulltime student in secondary school or vocational or technical equivalent. *El menor es un estudiante a tiempo completo en la escuela secundaria (preparatoria), o en su equivalente vocacional o técnico.*
- An individualized education program is in effect for the juvenile. *El menor tiene un Programa de Educación Individualizado vigente.*
- The juvenile or guardian, on behalf of the juvenile, agrees to this Order. *El menor o el tutor, en nombre del menor, está de acuerdo con esta Orden.*
- The juvenile is 17 years of age or older when this Order is entered. *El menor tiene 17 años o más en el momento en que se ingresa esta Orden.*

OR / O

- Expiration date of this Order: \_\_\_\_\_.  
*Fecha de vencimiento de esta Orden: .*

3. This is an out-of-home placement. The juvenile has one or more siblings in out-of-home care and the juvenile is not placed with all those siblings. The department or agency *La presente es una colocación fuera del hogar. El menor tiene uno o más hermanos en cuidado fuera del hogar y no es colocado con todos los hermanos. El departamento o agencia*

- shall make reasonable efforts to provide frequent visitation or other ongoing interaction between the juvenile and any siblings.

*realizará esfuerzos razonables para ofrecer visitas frecuentes u otro tipo de interacción constante entre el menor y sus hermanos.*

- is not required to provide for frequent visitation or other ongoing interaction because it would be contrary to the safety or well being of the juvenile or any siblings.

*no tiene la obligación de ofrecer visitas frecuentes u otro tipo de interacción constante, porque sería contrario a la seguridad o bienestar del menor o de sus hermanos.*

4. This is an out-of-home placement and the department or agency shall conduct a diligent search in order to locate and provide notice as required by §938.355(2)(cm), Wis. Stats., to all adult relatives of the juvenile, including the three adult relatives provided by the parents under §938.335(6) Wis. Stats., no later than 30 days from the date of the juvenile's removal from the home, unless the search was previously conducted and notice provided.

*La presente es una colocación fuera del hogar y el departamento o la agencia llevará a cabo una búsqueda diligente para ubicar y dar aviso según lo requerido por la sección §938.355(2)(cm) de las Leyes de Wis., a todos los parientes adultos del menor, incluidos los tres parientes adultos suministrados por el padre/la madre o los padres en virtud de la §938.335(6) de las Leyes de Wis., en un plazo máximo de 30 días a partir de la fecha de remoción del menor del hogar, a menos que la búsqueda y aviso se hayan realizado con anterioridad.*

5. This is an out-of-home placement. If a permanency plan has been prepared, filed and is consistent with this order, this Order contains the plan. Otherwise, a permanency plan consistent with the court's Order shall be filed no later than 60 days from the date of the juvenile's removal from the home and shall be made part of this Order.

*La presente es una colocación fuera del hogar. Si se ha preparado y presentado un plan de permanencia que es congruente con esta Orden, esta Orden contiene el plan. De no ser así, a más tardar 60 días a partir de la fecha de remoción del menor del hogar se presentará un plan de permanencia que sea congruente con la Orden del tribunal, el que será incluido en esta Orden.*

6. Total restitution is \$\_\_\_\_\_.

*El monto total de la restitución es de \$ .*

- \$ \_\_\_\_\_, [Under age 14, \$250 limit] to be paid

\$ \_\_\_\_\_, [si es menor de 14 años, el límite es de \$250] a pagar

- Make repairs or provide services agreeable to the victim [Under age 14, 40 hour limit]

- See restitution supplement

**Ver el suplemento de restitución**

*Realizar reparaciones o prestar servicios de acuerdo con la víctima [si es menor de 14 años, existe un límite de 40 horas]*

- The juvenile is in an out-of-home placement and receiving income; the juvenile shall pay \_\_\_\_\_% of that income for restitution.  
*El menor se encuentra en una colocación fuera del hogar y recibe ingresos; el menor deberá pagar % de esos ingresos en concepto de restitución.*

7. Costs of \$ \_\_\_\_\_, [Age 14 and over] to be paid \_\_\_\_\_.  
*Costos de \$ \_\_\_\_\_, [A partir de los 14 años de edad] a pagar \_\_\_\_\_.*

8. Legal custody transferred to  
*Custodia legal transferida a*
- County Department of Human/Social Services.  
*Departamento de Servicios Humanos/Sociales del Condado.*
  - Other: \_\_\_\_\_  
*Otro: \_\_\_\_\_*

9. Conditions of supervision and/or return.  **See attached**  
**Ver documento adjunto**  
*Condiciones de supervisión y/o retorno.*

10. If the juvenile is placed outside of the home, the parent(s) shall provide a statement of income, assets, debts, and living expenses, to the county department or agency.

*Si el menor es colocado fuera del hogar, el padre/la madre o los padres deberá(n) proporcionar al departamento o agencia del condado una declaración de ingresos, bienes, deudas y gastos de manutención.*

A. The parent(s)/guardian shall contribute toward the expenses of custody/services.

*El padre/La madre o los padres/tutor deberá(n) contribuir a los gastos de custodia/servicios.*

Parent/Guardian 1 [Name] \_\_\_\_\_.

*Padre/madre/Tutor n.º 1 [Nombre]*

\$ \_\_\_\_\_ per month commencing on [Date] \_\_\_\_\_.

\$ \_\_\_\_\_  
*mensuales a partir de [Fecha]*

to be determined by [Agency] \_\_\_\_\_.

*será determinada por [Agencia]*

Parent/Guardian 2 [Name] \_\_\_\_\_.

*Padre/madre/Tutor n.º 2 [Nombre]*

\$ \_\_\_\_\_ per month commencing on [Date] \_\_\_\_\_.

\$ \_\_\_\_\_  
*mensuales a partir de [Fecha]*

to be determined by [Agency] \_\_\_\_\_.

*será determinada por [Agencia]*

B. The parent(s), guardian or trustee shall contribute an amount of child support for the out-of-home placement.

*El padre/La madre o los padres, tutor o fiduciario contribuirá(n) con un monto de manutención de menores para la colocación fuera del hogar.*

Parent/Guardian 1 [Name] \_\_\_\_\_.

*Padre/Tutor n.º 1 [Nombre]*

\$ \_\_\_\_\_ per month commencing on date of placement.

\$ \_\_\_\_\_  
*mensuales a partir de la fecha de la colocación.*

to be set by further court order or referral to the child support agency.

*será establecida mediante una nueva orden del tribunal o referida a la agencia de manutención de menores.*

Parent/Guardian 2 [Name] \_\_\_\_\_.

*Padre/madre/Tutor n.º 1 [Nombre]*

\$ \_\_\_\_\_ per month commencing on date of placement.

\$ \_\_\_\_\_  
*mensuales a partir de la fecha de la colocación.*

to be set by further court order or referral to the child support agency.

*será establecida mediante una nueva orden del tribunal o referida a la agencia de manutención de menores.*

11. Driver's license suspension or revocation for [Period of time] \_\_\_\_\_ . (Habitual truancy only)  
*Suspensión o revocación de la licencia de conducir por [Período de tiempo] . (solo en caso de ausentismo escolar habitual)*

12. Specific services to be provided to juvenile and family.  See attached

\_\_\_\_\_  
*Servicios específicos que se brindarán al menor y a la familia.*

**Ver documento adjunto**

13. The appointment of the guardian ad litem for the juvenile  
*La designación del tutor asignado por el tribunal (guardian ad litem) del menor*  
 is terminated until further order of the court.  
*se da por finalizada hasta que el tribunal emita una nueva orden.*  
 is continued to allow the guardian ad litem to perform any of the duties under §938.235(4), Wis. Stats.  
*se mantiene para permitir que el tutor asignado por el tribunal realice cualquiera de los funciones establecidas según la sección §938.235(4) de las Leyes de Wis.*  
 is continued for the following purpose(s): \_\_\_\_\_  
*se mantiene con la(s) siguiente(s) finalidad(es):*

14. The appointment of the attorney for the  
*La designación del abogado del*  
 Parent #1  Parent #2  other: \_\_\_\_\_ terminates until further Order of the Court.  
*Padre/madre n.º 1 Padre/madre n.º 2 otro: \_\_\_\_\_ finaliza cuando el tribunal emite una nueva orden.*  
 Parent #1  Parent #2  other: \_\_\_\_\_ is continued through the term of this Order.  
*Padre/madre n.º 1 Padre/madre n.º 2 otro: \_\_\_\_\_ se mantiene durante la vigencia de esta Orden.*  
 Parent #1  Parent #2  other: \_\_\_\_\_ is continued for the following purpose(s): \_\_\_\_\_  
*Padre/madre n.º 1 Padre/madre n.º 2 otro: \_\_\_\_\_ se mantiene con la(s) siguiente(s) finalidad(es):*

15. If the juvenile is placed out of the home, the parent(s) who appeared in Court have been orally advised of the applicable grounds for termination of parental rights (TPR) and the conditions that are necessary for the juvenile to be returned to the home or restoration of visitation rights. Written TPR warnings are attached. Conditions for return/visitation are part of this order or attached.  
*Si el menor es colocado fuera del hogar, el padre/la madre o los padres que compareció(eron) ante el tribunal ha(n) sido informado(s) verbalmente de los motivos aplicables para la terminación de los derechos parentales (TPR) y de las condiciones que son necesarias para que el menor retorne al hogar o se restablezca el derecho de visita. Se adjuntan las advertencias por escrito de las causales de TPR. Las condiciones para el retorno/el derecho a visita forman parte de esta Orden o se adjuntan.*

16. If any party to this proceeding receives subsequent information that provides reason to know that the juvenile is an Indian child, they shall inform the court.  
*Si alguna de las partes de este procedimiento recibe información posterior que brinde motivos para saber que el menor es indígena, deberá informar al tribunal.*

17. Other: \_\_\_\_\_  
*Otro:*

The juvenile was advised of possible sanctions for violations of the conditions of this Order.  
*Se informó al menor de las posibles sanciones en caso de incumplir las condiciones establecidas en esta Orden.*

**THIS IS A FINAL ORDER FOR THE PURPOSE OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.  
ESTA ORDEN ES DEFINITIVA PARA FINES APELATORIOS SI ESTÁ FIRMADA POR UN  
JUEZ DEL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA**

**NOTICE:** If requested by a parent/guardian/legal custodian or the juvenile (14 years of age or over), the agency providing care or services for the juvenile or that has legal custody of the juvenile must disclose to, or make available for inspection, the contents of any records kept or information received by the agency about the juvenile unless the agency determines that imminent danger would result.

---

**AVISO:** *si lo solicita un padre/madre/tutor/custodio legal, o el menor (de 14 años o más), la agencia que brinda cuidados o servicios al menor o a quien tenga la custodia legal del menor, debe revelar o poner a disposición para su inspección el contenido de todos los registros mantenidos o la información recibida por la agencia sobre el menor, a menos que la agencia determine que hacerlo daría lugar a un peligro inminente.*

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Juvenile's Guardian ad Litem/Adversary Counsel
3. Parents
4. Parents' Attorney(s)
5. Juvenile's Guardian/Legal Custodian/Trustee
6. District Attorney/Corporation Counsel
7. Caseworker